

88 (1959) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1966 Nr. 60

A. TITEL

*Negende Protocol van verbeteringen en wijzigingen van de teksten
van de tarieflijsten behorende bij de Algemene Overeenkomst
betreffende Tarieven en Handel;
Genève, 17 augustus 1959*

B. TEKST ¹⁾**Ninth Protocol of rectifications and modifications to the texts of the Schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade**

The contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the "General Agreement"),

Considering that certain rectifications should be made in the authentic text of Schedule XXXII (Austria) to the General Agreement;

Considering that the Governments of Denmark, Norway, Sweden, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland have adopted new customs tariffs and desire to modify the authentic text of their respective Schedules accordingly;

Considering further that, in the case of Denmark, Norway and Sweden, the Schedules resulting from these modifications and embodied in this Protocol cover all the commitments of these contracting parties which are at present in the Schedules contained in various Protocols to the General Agreement;

Having noted that the procedures prescribed by the CONTRACTING PARTIES for such action as is contemplated above have been duly followed,

Desiring to make certain modifications in the authentic text of certain Schedules to the General Agreement, which reflect modifications of concessions which have already been made effective in accordance with established procedures under the General Agreement,

Hereby agree as follows:

1. The following rectifications shall be made in the text of Schedule XXXII — Austria;

¹⁾ Niet afgedrukt zijn de in het Protocol voorziene verbeteringen en wijzigingen van de teksten van de volgende tarieflijsten: XIV — Noorwegen, XIX — het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lijst van Genève — laatstelijk *Trb.* 1966, 1, Lijst van Annecy — laatstelijk *Trb.* 1966, 16, Lijst van Torquay — laatstelijk *Trb.* 1966, 19, Lijst behorende bij het Zesde Protocol houdende aanvullende concessies behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel — laatstelijk *Trb.* 1966, 42), XXII — Denemarken, XXX — Zweden en XXXII — Oostenrijk (Lijst vervat in het Achtste Protocol van verbeteringen en wijzigingen van de teksten van de tarieflijsten behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel — *Trb.* 1966, 54). Zie voor bedoelde verbeteringen en wijzigingen de betreffende GATT-publicatie van 17 augustus 1959. Vergelijk ook *Trb.* 1966, 1, rubriek J.

Bij het Protocol behoort een Proces-verbaal van verbetering (Genève, 23 februari 1960).

**Neuvième Protocole de rectification et de modification du texte des
Listes annexées à l'Accord général sur les tarifs douaniers
et le commerce**

Les parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (dénommé ci-après „l'Accord général”),

Considérant que certaines rectifications devraient être apportées au texte authentique de la Liste XXXII (Autriche) annexée à l'Accord général;

Considérant que les gouvernements du Danemark, de la Norvège, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et de la Suède, ont adopté de nouveaux tarifs douaniers et désirent modifier en conséquence le texte authentique de leurs Listes respectives;

Considérant en outre que, en ce qui concerne le Danemark, la Norvège et la Suède, les Listes ainsi modifiées et incluses dans le présent Protocole reprennent tous les engagements souscrits par les dites parties contractantes et qui figurent actuellement dans les Listes qui contiennent les divers protocoles annexés à l'Accord général;

Ayant constaté que la procédure prescrite par les PARTIES CONTRACTANTES pour l'adoption de mesures du genre de celles qui sont envisagées ci-dessus a été dûment observée,

Désirant introduire dans le texte authentique de certaines Listes annexées à l'Accord général certaines modifications pour tenir compte des modifications de concessions qui ont déjà été mises en application conformément aux procédures établies dans le cadre des dispositions de l'Accord général,

Sont convenues de ce qui suit:

1. Les rectifications suivantes sont apportées au texte de la Liste XXXII – Autriche;

2. Schedule XIV – Norway, Schedule XIX – United Kingdom, Schedule XXII – Denmark, and Schedule XXX – Sweden shall read as set out hereafter;

3. In each case in which Article II of the General Agreement refers to the date of that Agreement, the applicable date in respect of any concession contained in the Schedules of Denmark, Norway and Sweden shall be the date of the instrument by which the concession was first incorporated in the Schedules to the General Agreement;

4. (a) This Protocol shall be deposited with the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement.

(b) It shall be open for acceptance, by signature or otherwise, by the contracting parties to the General Agreement and by governments acceding thereto.

(c) The Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement shall promptly furnish a certified copy of this Protocol, and a notification of each acceptance thereto, to each contracting party to the General Agreement.

5. The modifications and rectifications contained in this Protocol shall become an integral part of the General Agreement on the day on which this Protocol has been accepted by all the governments which are on that day contracting parties to the General Agreement.

DONE at Geneva this seventeenth day of August one thousand nine hundred and fifty-nine, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic, except as otherwise specified in the relevant Schedules.

(De lijst van Staten welke ondertekening in het Protocol is voorzien, is niet afgedrukt.)

2. La Liste XIV (Norvège), la Liste XIX (Royaume-Uni), la Liste XXII (Danemark), et la Liste XXX (Suède) se liront ainsi qu'il est indiqué ci-après;

3. Dans chaque cas où l'Article II de l'Accord général mentionne la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne toute concession reprise dans les Listes du Danemark, de la Norvège et de la Suède, sera celle de l'instrument par lequel la concession a été pour la première fois incluse dans les Listes annexées à l'Accord général:

4. a) Le présent Protocole sera déposé auprès du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général.

b) Le présent Protocole sera ouvert à l'acceptation, par signature ou autrement, des parties contractantes à l'Accord général et des gouvernements qui accèderont audit Accord.

c) Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général fournira promptement à chaque partie contractante à l'Accord général copie certifiée conforme du présent Protocole; il leur notifiera chaque acceptation dudit Protocole.

5. Les modifications et rectifications énoncées dans le présent Protocole feront partie intégrante de l'Accord général le jour où ledit Protocole aura été accepté par tous les gouvernements qui seront à cette date parties contractantes audit Accord.

FAIT à Genève le dix-sept août mil neuf cent cinquante-neuf, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, sauf dispositions contraires prévues dans les Listes.

Het Protocol is in overeenstemming met zijn paragraaf 4 (b) door ondertekening of anderszins aanvaard voor de volgende Staten:

Noorwegen	17 augustus 1959
de Unie van Zuid-Afrika	28 augustus 1959
Indonesië	1 september 1959
Oostenrijk ¹⁾	3 september 1959
Tsjechoslowakije	29 oktober 1959
Zweden	29 oktober 1959
Ceylon	31 oktober 1959
Canada	6 november 1959
Denemarken	6 november 1959
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	6 november 1959
Brazilië	9 november 1959
Perú	16 november 1959
het Koninkrijk der Nederlanden	2 december 1959
Australië	14 december 1959
België ¹⁾	9 februari 1960
Japan	26 april 1960
de Federatie van Malaya	19 mei 1960
de Federatie van Rhodesia en Nyasaland	24 mei 1960
Frankrijk	18 oktober 1960
Luxemburg	8 november 1960
Chili	21 november 1960
Pakistan	8 december 1960
de Verenigde Staten van Amerika	16 december 1960
Ghana ¹⁾	24 april 1961
Nieuw-Zeeland	10 mei 1961
India	17 mei 1961
de Bondsrepubliek Duitsland	20 mei 1961
Birma	1 december 1961
Finland	24 januari 1962
Portugal ²⁾	6 mei 1962
Israël ³⁾	5 juli 1962
Turkije	12 september 1962
de Dominicaanse Republiek ⁴⁾	14 oktober 1962
Haïti	6 november 1962
Griekenland	16 november 1962
Italië ⁴⁾	12 januari 1963
Spanje ⁵⁾	29 augustus 1963
Cuba	25 mei 1964
Senegal	29 juni 1964
de Centraalafrikaanse Republiek	2 juli 1964
Madagascar	6 juli 1964
Kongo (Brazzaville)	14 juli 1964
Niger	20 juli 1964

Dahomey	1 september 1964
Tsjad	18 november 1965
Gabon	16 mei 1966
Oppeer-Volta	10 juni 1966

- 1) Ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging.
- 2) Op grond van paragraaf 9 (b) van het Protocol inzake de toetreding van Portugal tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (*Trb.* 1966, 73).
- 3) Op grond van paragraaf 8 (b) van het Protocol inzake de toetreding van Israël tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (*Trb.* 1966, 72).
- 4) Op grond van paragraaf 7 (b) van het Protocol bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel bevattende de resultaten van de in 1960 en 1961 gehouden Tariefconferentie (*Trb.* 1966, 74).
- 5) Op grond van paragraaf 10 (b) van het Protocol inzake de toetreding van Spanje tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (*Trb.* 1966, 80).

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben in overeenstemming met paragraaf 4 (b) van het Protocol, juncto het bij de ondertekening gemaakte voorbehoud, een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Uitvoerend Secretaris der VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel:

Oostenrijk	16 maart 1960
België	5 april 1960
Ghana	2 november 1961

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zijn nog niet ingevolge zijn paragraaf 5 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Protocol voor het gehele Koninkrijk gelden.

J. GEGEVENS

Van de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT), zoals deze sedert 15 februari 1961 luidt, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 1.

Uitgegeven de *twaaftde* oktober 1966.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.